

PHỤ LỤC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG LẺ

Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam
198 Trần Quang Khải, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội
Bảng cân đối kế toán riêng lẻ tại ngày 31 tháng 12 năm 2012

Mẫu B02a/TCTD-HN
(Ban hành theo Quyết định 16/2007/QĐ-
NHNN ngày 18 tháng 4 năm 2007 của
Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam)

	31/12/2012 Triệu VNĐ (Số kiểm toán độc lập) (đã công bố)	31/12/2012 Triệu VNĐ (Số kiểm toán Nhà nước) (điều chỉnh lại)	Chênh lệch Triệu VNĐ
A TÀI SẢN			
I Tiền mặt, vàng bạc, đá quý	5.592.611	5.592.611	-
II Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam	15.732.059	15.732.059	-
III Tiền gửi tại và cho vay các tổ chức tín dụng khác	66.516.066	66.516.066	-
1 Tiền gửi tại các tổ chức tín dụng khác	60.593.469	60.593.469	-
2 Cho vay các tổ chức tín dụng khác	6.082.031	6.082.031	-
3 Dự phòng rủi ro cho vay các tổ chức tín dụng khác	(159.434)	(159.434)	-
IV Chứng khoán kinh doanh	509.670	509.670	-
1 Chứng khoán kinh doanh	509.670	509.670	-
2 Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh	-	-	-
V Cho vay và ứng trước khách hàng	234.518.118	234.537.201	19.083
1 Cho vay khách hàng	239.773.105	239.777.738	4.633
2 Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng	(5.254.987)	(5.240.537)	14.450
VI Chứng khoán đầu tư	77.844.471	77.844.471	-
1 Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán	73.217.551	73.217.551	-
2 Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn	4.843.103	4.843.103	-
3 Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư	(216.183)	(216.183)	-
VII Góp vốn, đầu tư dài hạn	4.533.833	4.533.833	-
1 Đầu tư vào công ty con	1.578.902	1.578.902	-
2 Vốn góp liên doanh	649.665	649.665	-
3 Đầu tư vào công ty liên kết	17.710	17.710	-
4 Đầu tư dài hạn khác	2.324.794	2.324.794	-
5 Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn	(37.238)	(37.238)	-
VIII Tài sản cố định	3.431.065	3.431.819	754
1 Tài sản cố định hữu hình	2.092.966	2.093.720	754
a Nguyên giá	4.878.643	4.879.437	794
b Hao mòn tài sản cố định	(2.785.677)	(2.785.717)	(40)
2 Tài sản cố định vô hình	1.338.099	1.338.099	-
a Nguyên giá	1.647.797	1.647.797	-
b Hao mòn tài sản cố định	(309.698)	(309.698)	-
IX Tài sản Có khác	5.563.766	5.557.173	(6.593)
1 Các khoản phải thu	1.329.834	1.330.040	206
2 Các khoản lãi, phí phải thu	3.403.191	3.395.623	(7.568)
3 Tài sản Có khác	830.741	831.510	769
TỔNG TÀI SẢN CÓ	414.241.659	414.254.903	13.244

PHỤ LỤC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG LẺ

Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam
198 Trần Quang Khải, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội
Bảng cân đối kế toán riêng lẻ tại ngày 31 tháng 12 năm 2012
(tiếp theo)

Mẫu B02a/TCTD-HN
(Ban hành theo Quyết định 16/2007/QĐ-
NHNN ngày 18 tháng 4 năm 2007 của
Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam)

	31/12/2012 Triệu VNĐ (Số kiểm toán độc lập) (đã công bố)	31/12/2012 Triệu VNĐ (Số kiểm toán Nhà nước) (điều chỉnh lại)	Chênh lệch Triệu VNĐ
B NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU			
I Các khoản nợ Chính phủ và NHNN Việt Nam	24.806.433	24.806.433	-
II Tiền gửi và vay các tổ chức tín dụng khác	34.327.199	34.327.199	-
1 Tiền gửi của các tổ chức tín dụng khác	16.962.205	16.962.205	-
2 Vay các tổ chức tín dụng khác	17.364.994	17.364.994	-
III Tiền gửi của khách hàng	285.096.573	286.063.727	967.154
IV Các công cụ phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	5.461	5.461	-
VI Phát hành giấy tờ có giá	2.027.567	2.027.567	-
VII Các khoản nợ khác	26.998.746	26.051.050	(947.696)
1 Các khoản lãi, phí phải trả	3.486.442	3.486.442	-
2 Thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại phải trả	40.523	40.523	-
3 Các khoản phải trả và công nợ khác	22.894.833	21.953.806	(941.027)
4 Dự phòng rủi ro cho công nợ tiềm ẩn	576.948	570.278	(6.670)
TỔNG NỢ PHẢI TRẢ	373.261.979	373.281.437	19.458
VIII Vốn và các quỹ			
1 Vốn của tổ chức tín dụng	32.375.568	32.375.568	-
a Vốn điều lệ	23.174.171	23.174.171	-
b Thặng dư vốn cổ phần	9.201.397	9.201.397	-
2 Quỹ của tổ chức tín dụng	2.648.863	2.648.863	-
5 Lợi nhuận chưa phân phối	5.955.249	5.949.036	(6.213)
a Lợi nhuận để lại năm trước	2.973.179	2.973.179	-
b Lợi nhuận năm nay	2.982.070	2.975.857	(6.213)
TỔNG VỐN CHỦ SỞ HỮU	40.979.680	40.973.467	(6.213)
TỔNG NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU	414.241.659	414.254.903	13.244

PHỤ LỤC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG LẺ

Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam
198 Trần Quang Khải, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội
Bảng cân đối kế toán riêng lẻ tại ngày 31 tháng 12 năm 2012
(tiếp theo)

Mẫu B02a/TCTD-HN
(Ban hành theo Quyết định 16/2007/QĐ-
NHNN ngày 18 tháng 4 năm 2007 của
Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam)

	31/12/2012 Triệu VNĐ (Số kiểm toán độc lập) (đã công bố)	31/12/2012 Triệu VNĐ (Số kiểm toán Nhà nước)	Chênh lệch Triệu VNĐ
I Nghĩa vụ nợ tiềm ẩn			
1 Bảo lãnh vay vốn	19.400	19.400	-
2 Cam kết trong nghiệp vụ thư tín dụng	29.674.606	29.674.606	-
3 Bảo lãnh khác	17.353.819	17.353.819	-
II Các cam kết đưa ra			
1 Cam kết khác	364.982	364.982	-

PHỤ LỤC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG LẺ

Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam
198 Trần Quang Khải, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội
Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng lẻ cho năm
tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2012 (tiếp theo)

Mẫu B02a/TCTD-HN
(Ban hành theo Quyết định 16/2007/QĐ-
NHNN ngày 18 tháng 4 năm 2007 của
Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam)

	Năm kết thúc 31/12/2012 Triệu VNĐ (Số kiểm toán độc lập) (đã công bố)	Năm kết thúc 31/12/2012 Triệu VNĐ (Số kiểm toán Nhà nước) (điều chỉnh lại)	Chênh lệch Triệu VNĐ
1 Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự	31.552.820	31.539.818	(13.002)
2 Chi phí lãi và các khoản chi phí tương tự	(20.871.054)	(20.871.093)	(39)
I Thu nhập lãi thuần	10.681.766	10.668.725	(13.041)
3 Thu nhập từ hoạt động dịch vụ	2.130.069	2.115.229	(14.840)
4 Chi phí từ hoạt động dịch vụ	(828.777)	(828.777)	-
II Lãi thuần từ hoạt động dịch vụ	1.301.292	1.286.452	(14.840)
III Lãi thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối	1.488.308	1.488.308	-
IV Lãi/(lỗ) thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh	75.968	75.968	-
V Lãi thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư	226.679	226.679	-
5 Thu nhập từ hoạt động khác	643.341	643.341	-
6 Chi phí hoạt động khác	(127.975)	(127.975)	-
VI Lãi/(lỗ) thuần từ hoạt động khác	515.366	515.366	-
VII Thu nhập từ góp vốn, mua cổ phần	515.788	515.788	-
TỔNG THU NHẬP HOẠT ĐỘNG	14.805.167	14.777.286	(27.881)
VIII TỔNG CHI PHÍ HOẠT ĐỘNG	(5.902.979)	(5.900.451)	2.528
IX Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh trước chi phí dự phòng rủi ro tín dụng	8.902.188	8.876.835	25.353
X Chi phí dự phòng rủi ro tín dụng	(3.355.265)	(3.329.511)	(25.754)
XI TỔNG LỢI NHUẬN TRƯỚC THUẾ	5.546.923	5.547.324	401
7 Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	(1.275.618)	(1.282.232)	(6.614)
XII Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp	(1.275.618)	(1.282.232)	(6.614)
XIII LỢI NHUẬN SAU THUẾ	4.271.305	4.265.092	(6.213)

PHỤ LỤC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG LẺ

Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam
198 Trần Quang Khải, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội
Báo cáo lưu chuyển tiền tệ riêng lẻ cho năm
tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2012

Mẫu B02a/TCTD-HN
(Ban hành theo Quyết định 16/2007/QĐ-
NHNN ngày 18 tháng 4 năm 2007 của
Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam)

	Năm kết thúc 31/12/2012 Triệu VNĐ (Số kiểm toán độc lập) (đã công bố)	Năm kết thúc 31/12/2012 Triệu VNĐ (Số kiểm toán Nhà nước) (điều chỉnh lại)	Chênh lệch Triệu VNĐ
LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH			
1 Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự nhận được	32.055.102	32.049.668	5.434
2 Chi phí lãi và các chi phí tương tự đã trả	(20.337.879)	(20.337.918)	39
3 Thu nhập từ hoạt động dịch vụ nhận được	1.301.292	1.286.452	14.840
4 Chênh lệch số tiền thực thu từ hoạt động kinh doanh (ngoại tệ, vàng bạc, chứng khoán)	1.853.576	1.853.576	-
5 Thu nhập/Chi phí khác	(19.090)	(19.090)	-
6 Tiền thu các khoản nợ đã được xử lý, xóa, bù đắp bằng nguồn rủi ro	365.682	365.682	-
7 Tiền chi trả cho nhân viên và hoạt động quản lý, công vụ	(5.461.557)	(5.459.029)	(2.528)
8 Tiền thuế thu nhập thực nộp trong kỳ	(1.447.821)	(1.447.821)	-
Tiền thuần từ hoạt động kinh doanh trước những thay đổi về tài sản và vốn lưu động	8.309.305	8.291.520	17.785
Tăng/(Giảm) về tài sản hoạt động			
9 Tiền, vàng gửi và cho vay các tổ chức tín dụng khác	(1.469.741)	(1.469.741)	-
10 Các khoản về kinh doanh chứng khoán	(17.113.136)	(17.113.136)	-
11 Các khoản về cho vay khách hàng	(31.687.328)	(31.692.021)	4.693
12 Giảm nguồn dự phòng để bù đắp tổn thất các khoản cho vay	(3.534.520)	(3.523.156)	(11.364)
13 Tài sản hoạt động khác	2.304.827	2.303.098	1.729
Tăng/(Giảm) về công nợ hoạt động			
14 Các khoản nợ Chính phủ và Ngân hàng Nhà nước Việt Nam	(10.602.746)	(10.602.746)	-
15 Các khoản tiền gửi tiền vay các tổ chức tín dụng	(13.805.424)	(13.805.424)	-
16 Các khoản tiền gửi của khách hàng	51.926.357	52.893.511	(967.154)
17 Các khoản phát hành giấy tờ có giá	(43.815)	(43.815)	-
18 Các khoản công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	(6.013)	(6.013)	-
19 Các khoản công nợ hoạt động	4.760.818	3.806.507	954.311
20 Chi từ các quỹ của tổ chức tín dụng	(440.535)	(440.535)	-
I Tiền thuần từ/(sử dụng cho) hoạt động kinh doanh	(11.401.951)	(11.401.951)	-

PHỤ LỤC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG LẺ

Ngân hàng Thương mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam
198 Trần Quang Khải, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội
Báo cáo lưu chuyển tiền tệ riêng lẻ cho năm
tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2012 (tiếp theo)

Mẫu B02a/TCTD-HN
(Ban hành theo Quyết định 16/2007/QĐ-
NHNN ngày 18 tháng 4 năm 2007 của
Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam)

	Năm kết thúc 31/12/2012 Triệu VNĐ (Số kiểm toán độc lập) (đã công bố)	Năm kết thúc 31/12/2012 Triệu VNĐ (Số kiểm toán Nhà nước) (điều chỉnh lại)	Chênh lệch Triệu VNĐ	
LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ				
1	Mua sắm tài sản cố định	(1.624.611)	(1.624.611)	-
2	Tiền thu từ thanh lý, nhượng bán tài sản cố định	2.838	2.838	-
3	Tiền chi từ thanh lý, nhượng bán tài sản cố định	(646)	(646)	-
4	Tiền chi đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác (góp vốn liên doanh, liên kết và các khoản đầu tư dài hạn khác)	(271.201)	(271.201)	-
5	Tiền thu đầu tư góp vốn vào các đơn vị khác	4.400	4.400	-
6	Tiền thu cổ tức và lợi nhuận được chia từ các khoản đầu tư, góp vốn dài hạn trong kỳ	443.983	443.983	-
II	Tiền thuần (sử dụng cho) hoạt động đầu tư	(1.445.237)	(1.445.237)	-
LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH				
1	Tăng vốn cổ phần từ phát hành cổ phiếu	3.476.126	3.476.126	-
2	Tăng thặng dư vốn cổ phần từ tiền phát hành cổ phiếu	8.205.445	8.205.445	-
3	Tạm ứng cổ tức bằng tiền mặt	(2.363.765)	(2.363.765)	-
III	Tiền thuần (sử dụng cho)/từ hoạt động tài chính	9.317.806	9.317.806	-
IV	Lưu chuyển tiền thuần trong kỳ	(3.529.382)	(3.529.382)	-
V	Tiền và các khoản tương đương tiền tại thời điểm đầu kỳ	125.434.572	125.434.572	-
VI	Tiền và các khoản tương đương tiền tại thời điểm cuối kỳ (Thuyết minh 30)	121.905.190	121.905.190	-

